Abstract

In this paper, we report our work on incorporating a technique to handle phrasal verbs and idioms for English to Tamil machine translation. While translating from English to Tamil, both phrasal verbs and idioms in English have more chances, to get translated to Tamil in wrong sense. This is because of the idioms or phrasal verbs that convey individual meaning for each
word in it instead of conveying a single meaning by considering it as a group of words while translating from English to Tamil. This in turn affects the accuracy of the translation. The proposed technique is used to handle the idioms and phrasal verbs during the translation process and it increases the accuracy of the translation. The BLEU and NIST scores calculated before and after handling the phrasal verbs and idioms during the translation process show a significant increase in the accuracy of the translation. This technique, proposed for English to Tamil machine translation system, can be incorporated with machine translation system for English to any language.

Reference


Index Terms

Computer Science
Natural Language
Processing
An Approach to Handle Idioms and Phrasal Verbs in English-Tamil Machine Translation System

**Key words**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Phrasal verbs</th>
<th>Idioms</th>
<th>Statistics Machine</th>
<th>Rule</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Translation</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>based Machine Translation</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>